

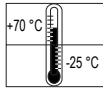
# SIEMENS

SIRIUS

3RK1901-1DE12-1AA0  
3RK1901-1DG12-1AA0  
3RK1901-1DE22-1AA0  
3RK1901-1DG22-1AA0



DE	<b>AS-Interface Datenkopplungsmodul</b> Originalbetriebsanleitung	EL	<b>Βαθμίδα αποσύνδεσης δεδομένων AS-Interface</b> Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης	PL	<b>Moduł rozprzężenia danych AS-Interface</b> Oryginalna instrukcja obsługi
EN	<b>AS-Interface data decoupling unit</b> Original Operating Instructions	ET	<b>AS-liidese andmete lahtisidestusmoodul</b> Originaal-kasutusjuhend	RO	<b>Interfață AS modul de decuplare de date</b> Instrucțiuni originale de utilizare
FR	<b>Module de découplage de données AS-Interface</b> Instructions de service originales	FI	<b>AS-liitäntäinen irtikytkentämoduuli</b> Alkuperäinen käyttöohje	SK	<b>AS-Interface dátový oddeľovací modul</b> Originálny návod na obsluhu
ES	<b>Módulo de desacoplamiento de datos AS-Interface</b> Instructivo original	HR	<b>Jedinica za razdvajanje podataka AS sučelja</b> Originalne upute za uporabu	SL	<b>Enota za ločevanje podatkov vmesnika AS</b> Originalno navodilo za obratovanje
IT	<b>Modulo di disaccoppiamento dei dati AS-Interface</b> Istruzioni operative originali	HU	<b>AS interfész adat kikapcsoló modul</b> Eredeti üzemeltetési útmutató	SV	<b>AS-Interface dataavkopplingsmodul</b> Originalbruksanvisning
PT	<b>Unidade de desacoplamento de dados AS-Interface</b> Instruções de Serviço Originais	LT	<b>AS sąsajos duomenų atsiejimo modulis</b> Originali eksploatacijos instrukcija	TR	<b>AS-Interface veri ayırma modülü</b> Orijinal İşletme Kılavuzu
BG	<b>AS интерфейс модул за разделяне на данни</b> Оригинално ръководство за експлоатация	LV	<b>AS-Interface datu atsaistīšanas modulis</b> Oriģinālā lietošanas pamācība	PY	<b>Модуль разделения данных AS-интерфейса</b> Оригинальное руководство по эксплуатации
CS	<b>Rozhraní AS oddělovacího datového modulu</b> Originální návod k obsluze	NL	<b>AS-Interface dataontkoppelingsmodule</b> Originele handleiding	中文	<b>AS 接口数据解耦单元</b> 原始操作说明
DA	<b>AS-Interface dataafkoblingsmodul</b> Original brugsanvisning				

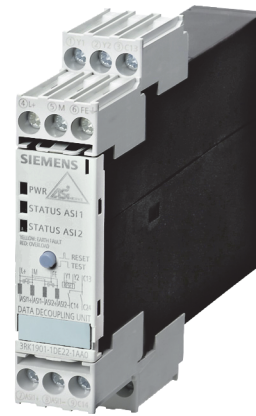
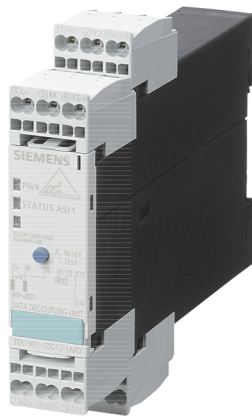


3RK1901-1DE12-1AA0

3RK1901-1DG12-1AA0

3RK1901-1DE22-1AA0

3RK1901-1DG22-1AA0



SIEMENS AG




Technical Support <https://support.industry.siemens.com>

Support Request <https://support.industry.siemens.com/My/ww/en/requests>

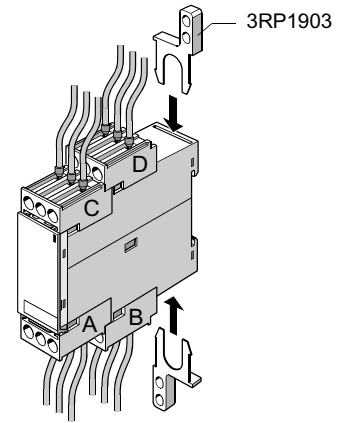
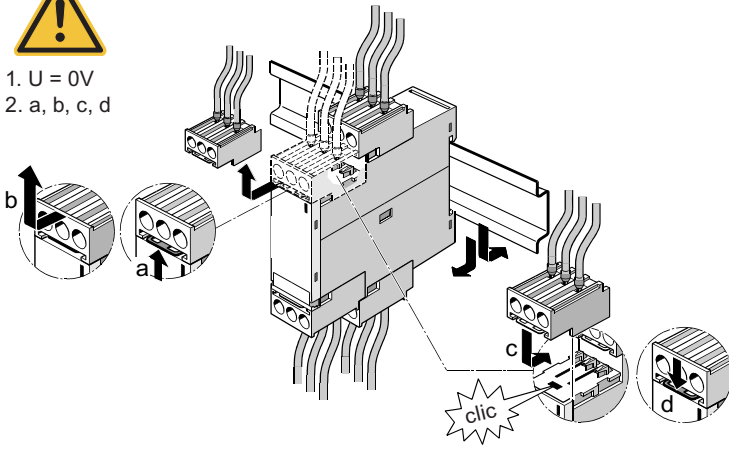


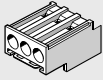
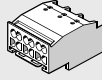




26250840

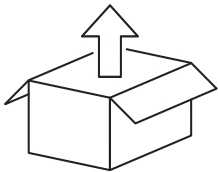
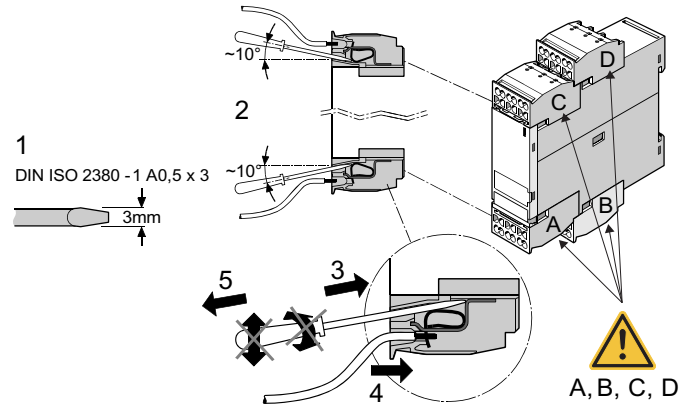


DE		<b>GEFAHR</b>	<b>Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr.</b> Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten. Die Installations- und Wartungsarbeiten an diesem Gerät dürfen nur von einer autorisierten Elektrofachkraft ausgeführt werden.
EN		<b>DANGER</b>	<b>Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.</b> Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Installation and maintenance work on this device may only be carried out by an authorized electrician.
FR		<b>DANGER</b>	<b>Tension dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.</b> Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil. Les travaux d'installation et d'entretien de cet appareil doivent uniquement être réalisés par une personne qualifiée en électricité.
ES		<b>PELIGRO</b>	<b>Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.</b> Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo. Las tareas de instalación y mantenimiento de este equipo solo puede llevarlas a cabo un un electricista autorizado.
IT		<b>PERICOLO</b>	<b>Tensione pericolosa. Può provocare la morte o lesioni gravi.</b> Scollegare l'alimentazione elettrica prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura. L'installazione e la manutenzione di questo apparecchio devono essere effettuati solo da elettricisti autorizzati.
PT		<b>PERIGO</b>	<b>Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves.</b> Desligue a alimentação eléctrica antes de iniciar os trabalhos no equipamento. Os trabalhos de instalação e manutenção neste equipamento somente podem ser realizados por electricistas autorizados.
BG		<b>ОПАСНОСТ</b>	<b>Опасно напрежение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди.</b> Преди започване на работа изключете захранването на инсталацията или устройството. Монтажът и техническото обслужване на това устройство се извършват единствено от оторизиран електротехник.
CS		<b>NEBEZPEČÍ</b>	<b>Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu.</b> Před zahájením prací odpojte zařízení a modul od napětí. Instalační a údržbářské práce smí na tomto přístroji provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
DA		<b>FARE</b>	<b>Farlig spænding. Livsfare eller fare for alvorlige kvæstelser.</b> Inden arbejdet påbegyndes skal anlægget og enheden gøres spændingsfri. Installationer og vedligeholdelser på dette apparat må kun gennemføres af en autoriseret elektriker.
EL		<b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ</b>	<b>Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος θανάτου ή κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού.</b> Πριν από την έναρξη των εργασιών απομονώνετε την εγκατάσταση και τη συσκευή από την παροχή τάσης. Οι εργασίες εγκατάστασης και συντήρησης αυτής της συσκευής πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο.
ET		<b>OHT</b>	<b>Ohtlik pinge. Eluocht või tõsiste vigastuste oht.</b> Enne tööde algust tuleb süsteemi ja seadme pinge välja lülitada. Seadme paigaldus- ja hooldustööd võib teha ainult atesteeritud elektrik.
FI		<b>VAARA</b>	<b>Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisaava tai hengenvaara.</b> Laitte on laitteisto on kytkettävä jännitteettömiksi ennen töiden aloittamista. Tämän laitteen asennus- ja huoltotöitä saa suorittaa ainoastaan valtuutettu sähkötekniikko.
HR		<b>OPASNOST</b>	<b>Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda.</b> Prije početka radova isključite napajanje postrojenja i uredaja. Radove instalacije i održavanja na uredaju smije izvoditi samo ovlašteno stručno elektrotehničko osoblje.
HU		<b>VESZÉLY</b>	<b>Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély.</b> A munkák megkezdése előtt végezze el a berendezés vagy készülék feszültség-mentesítését. Ezen az eszközön a telepítéssel és a karbantartással kapcsolatos feladatokat kizárólag megfelelő felhatalmazással rendelkező villamosági szakember végezheti.
LT		<b>PAVOJUS</b>	<b>Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkaus susižalojimo pavojus.</b> Prieš darbų pradžią atjunkite sistemos ir prietaiso įtampą. Šio įrenginio įrengimo ir techninės priežiūros darbus leidžiama atlikti tik įgaliotam elektrikui.
LV		<b>BĪSTAMI</b>	<b>Bīstams spriegums. Letālu seku vai smagu traumu risks.</b> Pirms uzsākt darbu, atslēdziet iekārtu un ierīci no barošanas. Šīs ierīces uzstādīšanu un tehniskās apkopes darbus drīkst veikt vienīgi pilnvarots elektrikis.
NL		<b>GEVAAR</b>	<b>Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel.</b> Schakel vóór aanvang van de werkzaamheden installatie en apparaat spanningsvrij. De installatie- en onderhoudswerken aan dit toestel mogen enkel door een geautoriseerde electricien uitgevoerd worden.
PL		<b>NIEBEZPIECZENSTWO</b>	<b>Niebezpieczne napięcie. Zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń.</b> Przed rozpoczęciem wszelkich prac należy urządzenie i przyrząd odłączyć od sieci elektrycznej. Prace instalacyjne i konserwacyjne na tym urządzeniu może przeprowadzać wyłącznie posiadający odpowiednie kwalifikacje elektryk.
RO		<b>PERICOL</b>	<b>Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave.</b> Înainte de începerea lucrărilor, deconectați instalația și aparatul de la tensiune. Lucrările de instalare și întreținere pentru acest dispozitiv pot fi efectuate doar de către un electrician autorizat.
SK		<b>NEBEZPEČENSTVO</b>	<b>Nebezpečné napätie. Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení.</b> Pred začatím prác zariadenie a prístroj odpojte od napätia. Inštaláčn é a údržbárske práce na tomto prístroji môže vykonávať výlučne autorizovaný elektrikár.
SL		<b>NEVARNOST</b>	<b>Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb.</b> Pred začetkom dela je treba pri napravi in aparatu odklopiti napajanje. Inštalacijska in vzdrževalna dela na tej napravi sme izvesti samo pooblaščen električar.
SV		<b>FARA</b>	<b>Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador.</b> Koppla anläggningen och apparaten späningsfri innan du påbörjar arbetena. Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av en behörig elektriker.
TR		<b>TEHLİKE</b>	<b>Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi.</b> Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın gerilim beslemesini kapatınız. Bu cihazın montajı ve bakımı yalnız yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır.
PY		<b>ОПАСНОСТЬ</b>	<b>Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм.</b> Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству. Работы по монтажу и техническому обслуживанию данного устройства должны производиться уполномоченным специалистом по электротехнике.
中文		<b>危險</b>	<b>危險电压。將导致死亡或严重的人身伤害。</b> 操作本设备前必须切断并锁定所有供电电源。该设备的安装和维护工作仅能由具备专业资格的电工完成。

  
 1. U = 0V  
 2. a, b, c, d



	3RK1901-1DE...	3RK1901-1DG...
		
 Ø 3 / 5...6 mm / PZ2	0,8 ... 1,2 Nm 7 to 10.3 lb.in	—
	1 x (0,5 ... 4,0) mm <sup>2</sup> 2 x (0,5 ... 2,5) mm <sup>2</sup>	2 x (0,25 ... 1,5) mm <sup>2</sup>
	2 x (0,5 ... 1,5) mm <sup>2</sup> 1 x (0,5 ... 2,5) mm <sup>2</sup>	2 x (0,25 ... 1,5) mm <sup>2</sup>
	—	2 x (0,25 ... 1,5) mm <sup>2</sup>
<b>AWG</b>	2 x 20 to 14	2 x 24 to 16



















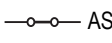
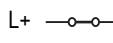
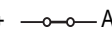
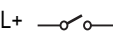
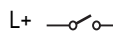








Default:

$I_{max} = 4.0 \text{ A}$

Erdschlussanzeige aktiviert / Ground fault indication activated /  
 Indication de défaut à la terre activée / Indicación de defectos a tierra activada /  
 Indicazione di dispersione verso terra attivata / Indicação de falta contra a terra activada

## LED

 green	grün / green / vert / verde	 red	rot / red / rouge / rojo / rosso / vermelho	 green	grün blinkend 1 Hz / green flashing 1 Hz / vert clignotant 1 Hz / verde destellante 1 Hz / verde lampeggiante 1Hz / verde intermitente 1 Hz
 yellow	gelb / yellow / jaune / amarillo / giallo / amarelo	 off	aus / off / non activé / desactivado / OFF / desligado	 green	grün blinkend 4 Hz / green flashing 4 Hz / vert clignotant 4 Hz / verde destellante 4 Hz / verde lampeggiante 4 Hz / verde intermitente 4 Hz


<b>LED STATUS ASI1</b> <b>LED STATUS ASI2</b> Default: Ground fault indication activated <sup>3)</sup>	 off	 yellow	 1 Hz yellow	 red	 1 Hz red + yellow
<b>LED STATUS ASI1</b> <b>LED STATUS ASI2</b> Option: in case ground fault indication deactivated <sup>4)</sup>	 off	 off	 off	 red	 1 Hz red
<b>ASI1</b> <b>ASI2</b>	L+ 	L+ 	L+ 	L+ 	L+ 
<b>C13-C14</b> <b>C13-C24</b> 3)					
	OK	 ASI $R_{GND} < 30 \Omega$	 ASI $R_{GND} > 500 \Omega$ → RESET!	$I_{ASI} > I_{max}$	$I_{ASI} > I_{max}$ &  ASI
Betriebszustand / Operating state / Mode de fonctionnement Estado de servicio / Stato di funzionamento / Estado de funcionamento	Normaler Betrieb / Normal mode / Mode normal / Servicio normal / Funcionamento normal / Operação normal	Erdschluss erkannt / Ground fault detected / Défaut à la terre reconnu / Estado de defecto a tierra detectado / Riconoscimento di dispersioni verso terra / Falta contra a terra reconhecida	Erdschluss gespeichert <sup>1)</sup> / Ground fault saved <sup>1)</sup> / Défaut à la terre mémorisé <sup>1)</sup> / Defecto a tierra guardado <sup>1)</sup> / Dispersione verso terra memorizzata <sup>1)</sup> / Falta contra a terra armazenada <sup>1)</sup>	Überlast erkannt / Overload detected / Surcharge reconnue / Estado de sobrecarga detectado / Riconoscimento di sovraccarico / Sobrecarga reconhecida	Überlast und Erdschluss / Overload and ground fault / Surcharge et défaut à la terre / Sobrecarga y defecto a tierra / Sovraccarico e dispersione verso terra / Sobrecarga e falta contra a terra





<sup>1)</sup> Rücksetzen mit Reset / Reset by pressing reset button / Remise à zéro avec Reset/ Rearme con Reset / Ripristino con reset / Reposicionar com reset

<sup>2)</sup> Nur, wenn kein Erdschluss / Only without ground fault / Uniquement sans défaut à la terre / Sólo si no se trata de un defecto a tierra / Solo senza dispersione verso terra / Somente se não houver falta contra a terra

<sup>3)</sup> Erdschlussanzeige aktiviert / Ground fault indication activated / Indication de défaut à la terre activée / Indicación de defectos a tierra activada / Indicazione di dispersione verso terra attivata / Indicação de falta contra a terra activada

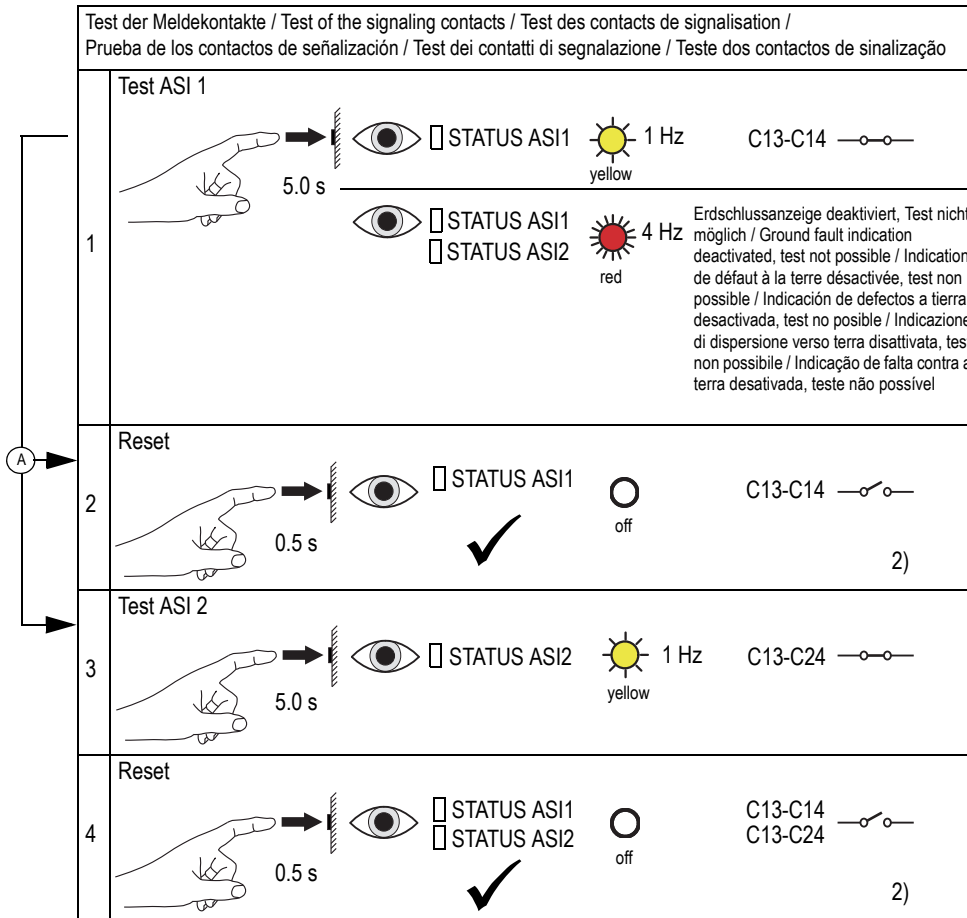
<sup>4)</sup> Falls Erdschlussanzeige deaktiviert / In case ground fault indication deactivated / En cas d'indication de défaut à la terre déactivée / En caso de indicación de defectos a tierra desactivada / Nel caso che indicazione di dispersione verso terra deattivata / Caso indicação de falta contra a terra desactivada

	Erdschlusserkennung nur bei aktivem Master. / Ground fault detection only when master is activated. / Détection de défaut à la terre uniquement avec maître activé. / Detección de defectos a tierra únicamente con el master activado. / Riconoscimento di dispersione verso terra solo con master attivo. / Detecção de falta contra a terra somente com mestre ativa.
---	--

<b>LED PWR</b>	 green	 off	 1 Hz green	 4 Hz green
Betriebszustand / Operating state / Mode de fonctionnement Estado de servicio / Stato di funzionamento / Estado de funcionamento	Normaler Betrieb / Normal mode / Mode normal / Servicio normal / Funcionamento normal / Operação normal	Keine Spannung / No voltage / Pas de tension / No hay tensión / Manca tensione / Nenhuma tensão	a) Unterspannung erkannt, ASI1/ ASI2 aus / Undervoltage detected, ASI1/ ASI2 off / Détection de sous-tension, ASI1 /ASI2 désactivées / Estado de subtensión detectado, ASI1/ ASI2 des / Riconoscimento di sottotensione, ASI1/ ASI2 OFF / Subtensão detectada, ASI1/ ASI2 desligado b) Erdschlussanzeige einstellen / Set ground fault indication / Régler indication de défaut à la terre / Ajustar indicación de defectos a tierra / Regolazione indicazione di dispersione verso terra / Ajustar a indicação de falta contra a terra	$I_{max}$ einstellen / Set $I_{max}$ / Régler $I_{max}$ / Ajustar $I_{max}$ / Regolazione $I_{max}$ / Ajustar $I_{max}$

## Test / Teste

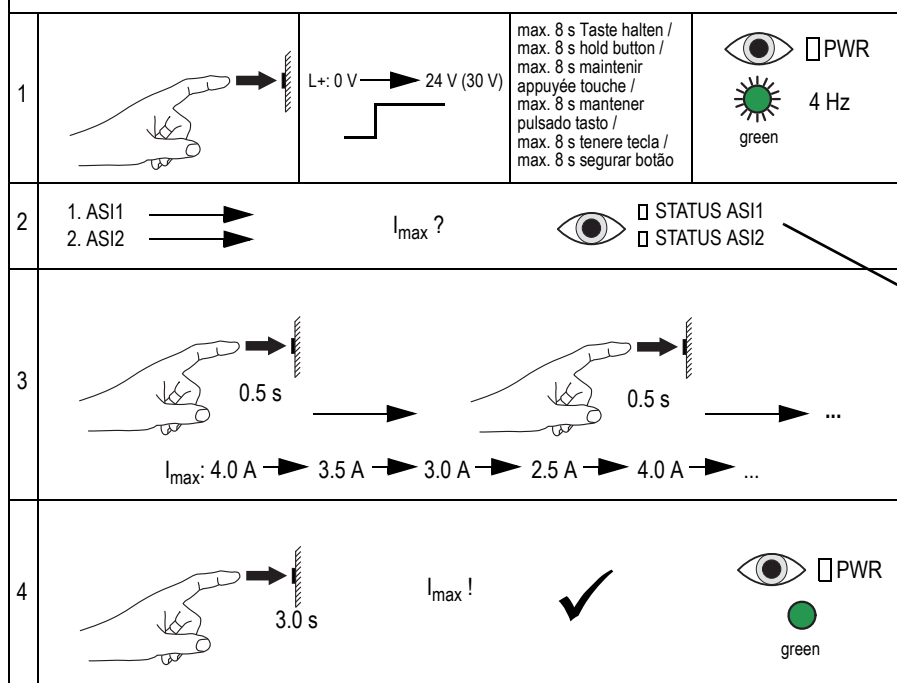
Test der Meldekontakte / Test of the signaling contacts / Test des contacts de signalisation / Prueba de los contactos de señalización / Test dei contatti di segnalazione / Teste dos contactos de sinalização



DE	Auswahl
EN	Option
FR	Choix
ES	Selección
IT	Selezione
PT	Seleção

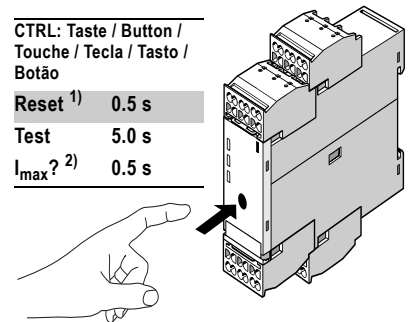
## Optionale Einstellungen / Optional settings / Réglages optionnelles / Ajustes opcionales / Regolazione opzionale / Ajustes opcionales

Überlaststrom  $I_{max}$  einstellen / Set maximum overload current  $I_{max}$  / Régler courant de surcharge  $I_{max}$  / Ajustar sobreintensidad  $I_{max}$  / Regolazione della corrente di sovraccarico  $I_{max}$  / Ajustar a corrente de sobrecarga  $I_{max}$



CTRL: Taste / Button / Touche / Tecla / Tasto / Botão

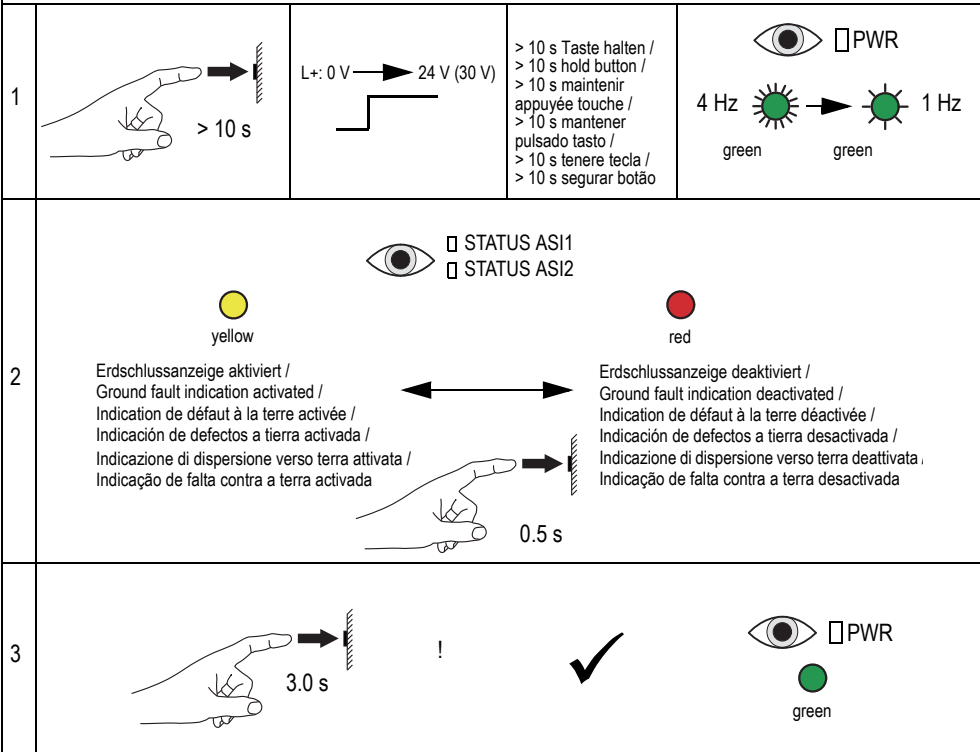
Reset <sup>1)</sup>	0.5 s
Test	5.0 s
$I_{max} ?$ <sup>2)</sup>	0.5 s



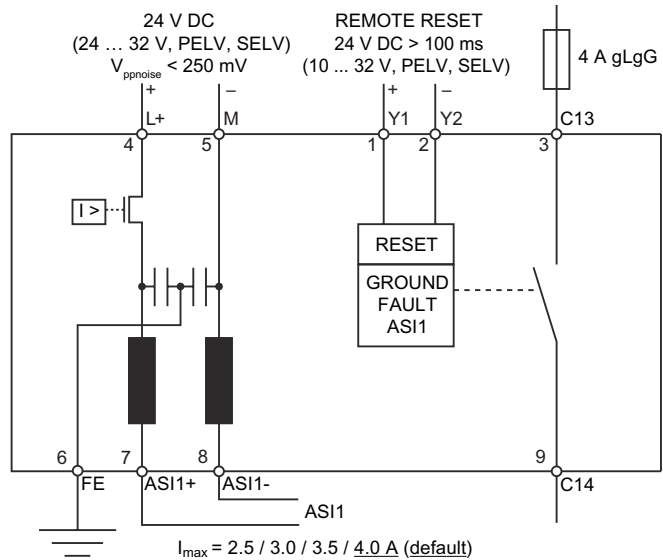
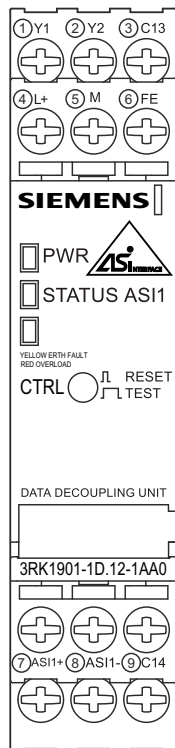
LED STATUS ASI1 / STATUS ASI2	$I_{max} ?$
● ● ● ● ● (●)	4.0 A
● ● ● ● ● (●)	3.5 A
● ● ● ● ● (●)	3.0 A
● ● ● ● ● (●)	2.5 A
green ... green (red)	

Erdschlussanzeige einstellen (Option ab E-Stand 03 verfügbar) /  
 Set ground fault indication (Option available as from product version 03) /  
 Régler indication de défaut à la terre (Option disponible à partir de la version 03) /  
 Ajustar indicación de defectos a tierra (opción disponible a partir de la versión 03 del producto) /  
 Regolazione indicazione di dispersione verso terra (Opzione disponibile a partire dalla versione di prodotto 03) /  
 Ajustar a indicação de falta contra a terra (Opção disponível a partir da versão E 03)

AS12

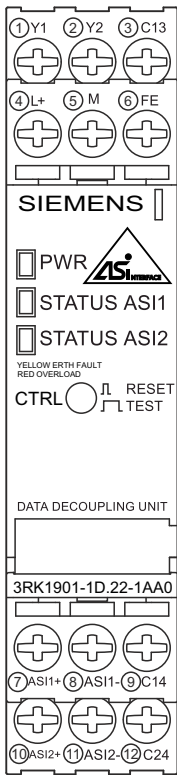


3RK1901-1DE12-1AA0  
 3RK1901-1DG12-1AA0



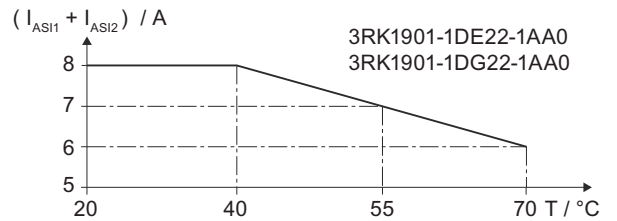
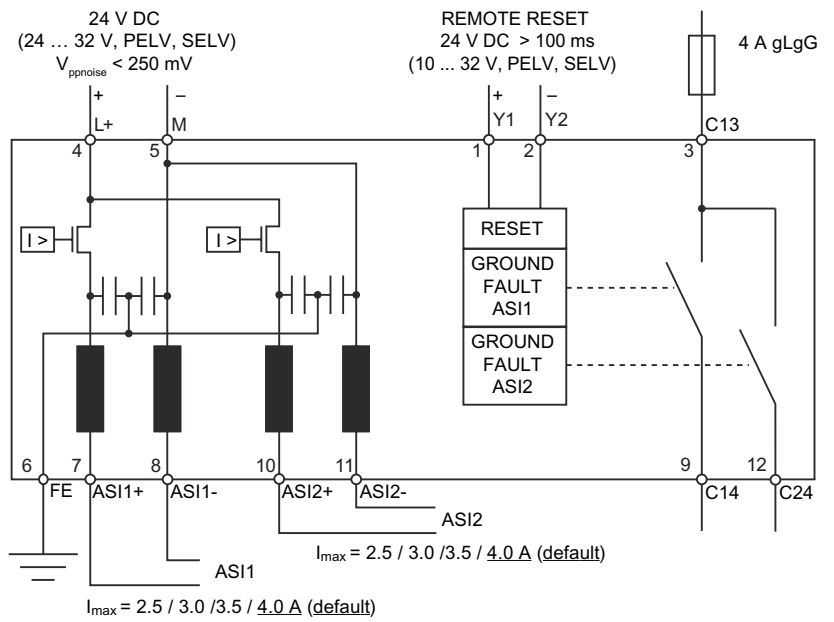
C13-C14	
U <sub>e</sub> (V)	24
DC-13, I <sub>e</sub> (A)	1.0
AC-15, I <sub>e</sub> (A)	3.0

3RK1901-1DE22-1AA0  
3RK1901-1DG22-1AA0

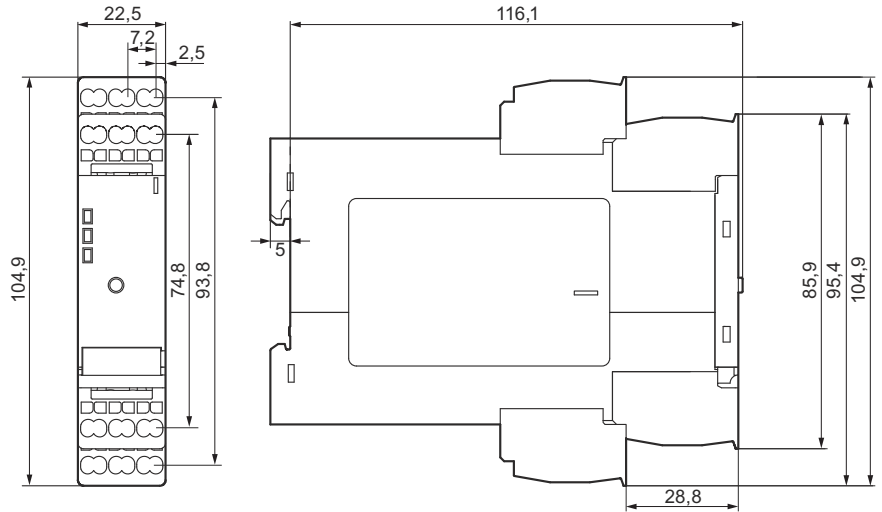


C13-C24	
Ue (V)	24
DC-13, Ie (A)	1.0
AC-15, Ie (A)	3.0

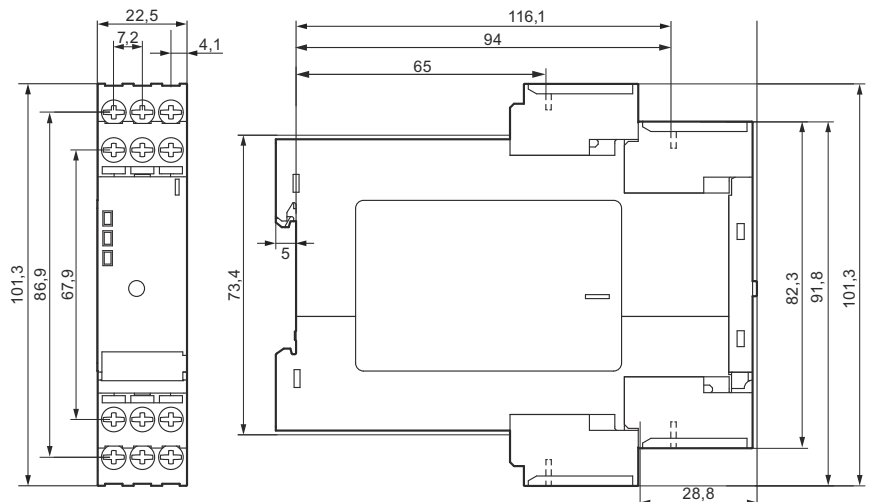
Derating / déclassement /  
reducción de potencia /  
redução dos valores  
especificados



3RK1901-1DG12-1AA0  
3RK1901-1DG22-1AA0



3RK1901-1DE12-1AA0  
3RK1902-1DE22-1AA0



mm